

《ヘブル人への手紙：第13章 第14節》

わたしたちはこの地上に永続する都を持っておらず、
来るべき都を探し求めているのです。

¹Denn ²wir ³haben ⁴hie ⁵keine ⁶bleibende ⁷Statt,
[den vir 'ha:bən hi: 'kamə 'blai'bəndə 'ʃtat]
¹なぜなら ²私達は ⁴ここに(この地上に)⁶永遠・永続的
な ⁷場所(都)を ³もって ⁵いない、

¹sondern ²die ³zukünftige ⁴suchen ⁵wir.
[zɔndərn di: 'tsu:kʏnftigə 'zu:xən vir]
¹そうではなくて ³未来の²(関係代名詞)それ(来るべき都)
が ⁵私達が ⁴探し求めるものだ 前行の¹からだ。

《コリント人への第1の手紙：第15章 第51～55節》

⁵¹わたしはあなたがたに神秘を告げます。わたしたちは
皆、眠りにつくわけではありません。わたしたちは皆、
今とは異なる状態に変えられます。⁵²最後のラッパが
鳴るとともに、たちまち、一瞬のうちにです。ラッパ
が鳴ると、死者は復活して朽ちない者とされ、わたし
たちは変えられます。(⁵³この朽ちるべきものが朽ち
ないものを着、この死ぬべきものが死なないものを必
ず着ることになります。⁵⁴この朽ちるべきものが朽ち
ないものを着、この死ぬべきものが死なないものを着
るとき、)次のように書かれている言葉が実現するの
です。

「死は勝利に飲み込まれた。

⁵⁵死よ、お前の勝利はどこにあるのか。
死よ、お前のとげはどこにあるのか。」

¹Siehe, ²ich ³sage ⁴euch ⁵ein ⁶Geheimnis:
[zi:ə iç 'za:gə ɔʏç am gə'haimnis]
¹見よ、
²私は ⁴あなた方に ⁵(冠詞)ひとつの ⁶奥義を ³告げる：

¹Wir ²werden ³nicht ⁴alle ⁵entschlafen,
[vir 've:rdən niçt 'alə ent'ʃla:fən]
¹私達は ⁴皆 ⁵永眠する ³のではない ²だろう、

¹wir ²werden ³aber ⁴alle ⁵verwandelt ⁶werden:
[vir 've:rdən a:bər 'alə fər'vandəlt 've:rdən]
³そうではなく ¹私達は ⁴皆 ⁵変化させられる ²だろう：

¹und ²dasselbige ³plötzlich, ⁴in ⁵einem ⁶Augenblick,
[unt das'zelbigə 'plœtʃliç in aməm 'augənblik]
¹そして ³突然に、^{5,6}一瞬⁴のうちに ²同様になる、

¹zu ²der ³Zeit ⁴der ⁵letzten ⁶Posaune.
[tsu: der tsait der 'letstən pɔ'zaunə]
⁴(定冠詞)⁵最後の ⁶らっぱの(響く)²(定冠詞)³時 ¹に。

[最後にラッパが鳴る時に、突然、一瞬のうちに同様になる(変えられるだろう)]

¹Denn ²es ³wird ⁴die ⁵Posaune ⁶schallen,
[den es vɪrt di: pɔ'zaunə 'ʃalən]
¹なぜなら ⁴(定冠詞)⁵らっぱが^{2,3,6}鳴り響いて、

¹und ²die ³Toten ⁴werden ⁵auferstehen ⁶unverweslich,
[unt di: 'to:tən 've:rdən aufer'ʃte:ən unfər've:ʃliç]
¹そして ²(定冠詞)³死者は ⁶腐朽しないものに
⁵復活する ⁴だろう、

¹und ²wir ³werden ⁴verwandelt ⁵werden.
[unt vir 've:rdən fər'vandəlt 've:rdən]
¹そして ²私達は ⁴変え ⁵られる ³だろう。

¹Dann ²wird ³erfüllet ⁴werden
[dan vɪrt ɛr'fʏlɔt 've:rdən]
¹その時 ³かなえ ⁴られる ²だろう

¹das ²Wort, ³das ⁴geschrieben ⁵steht:
[das vɔrt das gə'ʃri:bən 'ʃtɛt]
¹(定冠詞)²言葉が、³(関係代名詞)それは ^{4,5}聖書に書いて
ある：
[その時、聖書に書いてある言葉が成就するだろう]

¹Der ²Tod ³ist ⁴verschlungen ⁵in ⁶den ⁷Sieg.
[der to:t ist fər'ʃlʊŋən in den zi:k]
¹(定冠詞)²死は ⁶(定冠詞)⁷勝利 ⁵に ^{3,4}飲み込まれた。

¹Tod, ²wo ³ist ⁴dein ⁵Stachel?
[to:t vo: ist dam 'ʃtaxəl]
¹死よ、⁴おまえの ⁵とげは ²どこに ³あるのか？

¹Hölle, ²wo ³ist ⁴dein ⁵Sieg?
[hœlə vo: ist dam zi:k]
¹地獄よ、⁴おまえの ⁵勝利は ²どこに ³あるのか？

《ヨハネの黙示録：第4章 第11節》

「主よ、わたしたちの神よ、
あなたこそ、
栄光と誉れと力とを受けるにふさわしい方。
あなたは万物を造られ、
御心によって万物は存在し、
また創造されたからです。」

¹Herr, ²du ³bist ⁴würdig ⁵zu ⁶nehmen

[hɛr du: bist 'vʏrdɪç tsu: 'ne:mən]

¹主よ,

²あなたは ⁶受ける ⁵ことに ⁴値する・ふさわしい ³方だ

¹Preis ²und ³Ehre ⁴und ⁵Kraft,

[praɪs unt 'e:rə unt kraft]

¹栄光 ²と ³誉れ ⁴と ⁵力を,

¹denn ²du ³hast ⁴alle ⁵Dinge ⁶erschaffen,

[dɛn du: hast 'alə 'dɪŋə ɛr'ʃafən]

¹というのは ²あなたは ⁴万 ⁵物を ⁶創造し ³た,

(現在完了形)

¹und ²durch ³deinen ⁴Willen ⁵haben ⁶sie ⁷das ⁸Wesen

[unt dʊrç 'damən 'vɪlən 'ha:bən zi: das 've:zən]

¹そして ³あなたの ⁴意志・御旨 ²によって

⁷(定冠詞)⁸被造物は ^{5,6}存在し

¹und ²sind ³geschaffen.

[und zɪnt gə'ʃafən]

¹そして ³創造され ²た.